



**專訪仁大學術副校長陳蓓教授
香港首個國家級非物質文化遺產虛擬博物館
互動式體驗 360 度穿梭孟蘭勝會**

**Interview with Professor CHAN Ching Selina
The First Virtual Museum of National
Intangible Cultural Heritage in Hong Kong
Interactive Experience - 360° Tour
through Hungry Ghosts (Yulan) Festival**

**輔心系學生莊司暘 葉穎欣
大專賽奪金為校增光**

目錄 Contents

SYU Updates

樹仁動態

- 04 Interview with Professor CHAN Ching Selina
The First Virtual Museum of National
Intangible Cultural Heritage in Hong Kong
Interactive Experience - 360° Tour through
Hungry Ghosts (Yulan) Festival
專訪仁大學術副校長陳蒨教授
香港首個國家級非物質文化遺產虛擬博物館
互動式體驗 360度穿梭盂蘭勝會
- 07 校方翻新圖書館綜合大樓7至9樓
提升教學人員工作環境
- 10 HKPC and HKSYU Join Hands to Nurture
Talents in Media Communications and
Technologies with All-round Internships and
I&T Work Projects
仁大與生產力局簽署合作備忘錄
攜手培育新一代傳播及科技人才 提供全方位
實習及創科工作機會

Research

學術研究

- 16 The Research on the Establishment of
a Unifying Framework for “Structural
Efficiency” Measurement Conducted by
Dr. LEE Shu-kam
李樹甘博士研究建立量度「結構效率」的統一框架

Around the Campus

校園紀事

- 12 輔心系葉穎欣同學大專跆拳道賽奪金
獲選代表香港參加第31屆大運會
- 19 疫情下校隊在網上維持訓練
積極備戰大專盃賽事

Students' Achievements

學生成就

- 08 輔心系學生莊司暘 大專陸運會摘金奪銀
- 22 Barry GONG from the Department of Economics
and Finance admitted to Cornell University to
pursue a Master of Sciences degree
經融系宮一凡同學獲美國康乃爾大學錄取
修讀理學碩士課程
- 27 憑創意及短片製作技巧
新傳系學生奪世界紙飛機大賽香港區花式飛
行網上賽冠軍

Departments

學系焦點

- 24 仁大社會工作學系聯同港大推「兩代同行育兒孫」課程
促進多代家庭溝通成效顯著

- 25 中國語言文學系「絲綢之路上『風帽地藏』畫像與佛教的跨文化傳播」講座
促進中西文化學術交流

- 26 歷史學系舉辦「跨地域物質相遇：香文化國際學術講座」

The Editorial Team of May and June 2022 Combined Issue 二零二二年五月及六月號合刊編採團隊

Director 營運總監	Dr. LAM Sui Ki (J&C) 林瑞琪博士 (新聞與傳播學系)
Managing Editor 執行總編輯	Ms. YAN Ka Yee 甄嘉儀小姐
Editor-In-Chief 總編輯	Mr. CHEUNG Chung Wah (J&C) 張仲華老師 (新聞與傳播學系)
Curator 總策展人	Mr. HO Yung Sang (J&C) 何戎笙老師 (新聞與傳播學系)
Head of Communications 傳訊總監	Mr. BUT Chor Fai (J&C) 畢礎暉老師 (新聞與傳播學系)
Head of New Media 新媒體總監	Ms. LI Xiaojin (J&C) 李曉瑾老師 (新聞與傳播學系)
Director of Photography 攝影總監	Mr. LIU Philip 廖卓安先生
Designer 版面設計	Ms. PONG Hoi Ling 龐凱玲小姐
Advisers 顧問	Dr. LEE Ka Man (J&C) 李家文博士 (新聞與傳播學系) Dr. LAM Wun Sum (J&C) 林援森博士 (新聞與傳播學系)
Printer 印刷	The Print 皓天印務

Reporters & Photographers 記者及攝影記者

Mr. CHAN Yi Shun Jeffrey 陳爾信先生
Ms. CHEUNG Ching Man 張靜文小姐
Mr. CHEUNG Chung wah 張仲華先生
Ms. HO Miu Ying 何妙瑩小姐
Mr. LEE Chak Fung 李澤鋒先生
Ms. LUI Tsoi Lam Cherie 呂采霖小姐
Ms. NIE Pu 聶溥小姐
Mr. TANG Shun Hei Amos 鄧信希先生
Ms. TSE Tsoi Wing 謝采穎小姐
Ms. YEUNG Tsz Ching 楊芷晴小姐

Shue Yan Newsletter website《樹仁簡訊》網站

<https://newsletter.hkysu.edu/>

Shue Yan Newsletter《樹仁簡訊》Facebook

<https://www.facebook.com/syu.newsletter>

Interview with Professor CHAN Ching Selina

The First Virtual Museum of National Intangible Cultural Heritage in Hong Kong

Interactive Experience - 360° Tour through Hungry Ghosts (Yulan) Festival

專訪仁大學術副校長陳蒨教授

香港首個國家級非物質文化遺產虛擬博物館

互動式體驗 360 度穿梭盂蘭勝會



▲ Academic Vice President Professor CHAN Ching Selina, from the Department of Sociology, hopes that the virtual museum can help promoting the national intangible cultural heritage. 仁大學術副校長、社會學教授陳蒨博士期望虛擬博物館有助市民大眾了解國家級非物質文化遺產。

In a bid to reinvent liberal arts education, Hong Kong Shue Yan University (HKSYU) has been actively promoting “Digital Humanities” in recent years. A number of research projects has been launched under the theme and one of them, the “Three Chaozhou Hungry Ghosts Festival: Research and Promotion” - spearheaded by Academic Vice President Professor CHAN Ching Selina - has been a showcase of how research efforts in humanities and social science can combine with digital technology.

The project has recently reached another milestone by creating Hong Kong’s first virtual museum of National Intangible Culture Heritage. The virtual museum is developed to demonstrate how the Buddhist Sam Kok Pier Hungry Ghosts (Yulan) Festival adapted to challenges under the COVID-19 Pandemic. It is among the latest research work on the Yulan culture by Professor CHAN, from the Department of Sociology, who also has a book and several journal articles published under her name since 2012.

Speaking to Shue Yan Newsletter, Professor CHAN said the idea of a virtual museum presents an opportunity to curate Yulan culture, a precious intangible cultural heritage, without geographical restrictions, especially in Hong Kong.

Inheriting Yulan Culture from Different Angles

“The virtual museum is an example of how we combine digital technology with knowledge transfer. We managed to build up a three-dimensional (3D) model with Photogrammetry by taking thousands of pictures and recreate them in a 360° video,” she

香港樹仁大學近年積極推動「數碼人文」，重塑博雅教育，致力開展不同類型的研究項目。由仁大學術副校長、社會學教授陳蒨博士主理的「三個潮籍盂蘭勝會：研究、傳承與推廣計劃」，透過利用數碼科技結合人文社科研究成果，製作出香港首個虛擬的非物質文化遺產博物館「國家級非物質文化遺產虛擬博物館：疫情下佛教三角碼頭盂蘭勝會的變奏」。

陳教授自2012年已進行有關盂蘭文化的研究，過去亦以有關題材出版了一本專書及於不同學術期刊發表多篇文章。陳教授接受《樹仁簡訊》訪問時表示，由於香港寸金尺土，於是想出利用數碼科技構建虛擬博物館，作為呈現盂蘭勝會研究成果的方式，讓參觀者可不受地域限制，隨時看到這項珍貴的非物質文化遺產。

多角度傳承盂蘭文化

「這個虛擬博物館結合數碼技術進行知識轉移，包括360影片，和使用攝影測量法(Photogrammetry)拍攝數千張相片後製作而成的3D模型。參觀者只要戴上VR(虛擬實境)頭戴式裝置，便可進入博物館，並且穿梭時空到2021年體驗社區內盂蘭勝會場景，他們可看到當日臨時搭建的神壇場景及於場內走動的人，又會聽到當時進行法事期間的人聲、誦經聲等，令參觀者有置身其中、得到田野研究的考察體驗。」

為增加虛擬博物館的資訊性與趣味性，陳教授續指，參觀者能於虛擬博物館內觀看非物質文化遺產的盂蘭勝會歷史圖片、舊報章的報道和以潮籍盂蘭勝會為主題的動漫畫等，亦可與館內其他參觀者互動討論。「一般博物館都會提供館方規劃的參觀路線，但我這個虛擬博物館則可全權由參觀者選擇參觀路線，他們可自行選取在館內觀看的內容及逗留時間，這些都是一個截然不同的體驗，亦能讓參觀



▲ On 28 May, a seminar on “Multi-media and Hungry Ghosts (Yulan) Festival: Past, Present and Future” (多媒『睇』香港盂蘭勝會：過去、現在、未來) was held at the Low Block of Research Complex of HKSYU. (From left: Dr. Jason CHOW Tak-sang, Assistant Professor of the Department of Counselling and Psychology, Mr. Brian LAM Kwok-fai, Curator (Intangible Cultural Heritage) of Intangible Cultural Heritage Office, Professor CHEUNG Siu-keung, Vice President (University Administration) of HKSYU, Dr. Louis NG Chi-wa, Museum Director of the Hong Kong Palace Museum, Professor CHAN Ching Selina, Academic Vice President of HKSYU, Dr. HU Fai-chung, Deputy President of HKSYU, Professor Ricardo MAK King-sang, Chairperson of the Intangible Cultural Heritage Advisory Committee, Mr. FOO Chiu-yung and Mr. KWOK Yan-lok, members of the Quality Enhancement Support Scheme, Mr. Michael LEUNG Tat-wai, Assistant Curator II (Intangible Cultural Heritage) Special Projects of the Intangible Cultural Heritage Office and Ms. CHAN Yuk-sim, Editorial board member of the Hong Kong Chronicles.) 5月28日於仁大研究院綜合大樓低座舉行了「多媒『睇』香港盂蘭勝會：過去、現在、未來」的專題講座。（由左起：仁大輔導及心理學系助理教授周德生博士、非物質文化遺產辦事處館長（非物質文化遺產）林國輝先生、仁大行政副校長張少強教授、香港故宮文化博物館館長吳志華博士、仁大學術副校長陳蒨教授、仁大常務副校監胡懷中博士、非物質文化遺產諮詢委員會主席麥勁生教授、質素提升支援計劃成員傅昭融先生和郭昕洛先生、非物質文化遺產辦事處二級助理館長（非物質文化遺產）特別項目梁達威先生及地方志編委陳玉嬋女士。）

said. “The only thing the visitors needed is to wear a virtual-reality (VR) device on his/her head and then they could travel through time and space to join the Hungry Ghosts (Yulan) Festival celebration in 2021. They will be able to see the temporary altar and the people walking around, and hear the people chant sutra during the rituals. It is an immersive field research experience.”

The virtual museum would also provide visitors with informative contents including historical pictures, old newspaper clippings and comics that are related to the Chaozhao Hungry Ghosts (Yulan) Festival, according to Professor CHAN. Meanwhile, visitors would be able to engage in discussion with other participants. “Unlike museums that offer guided tours on a designated route, our virtual museum allows visitors to pick their own routes and they could spend as much time as they want on any spots. It is a completely different experience that offers a deeper understanding to the Yulan culture.”

The COVID-19 pandemic has inevitably interrupted the celebration of the Hungry Ghosts (Yulan) Festi-



▲ Guests were invited to watch the 360° video clips in the virtual museum after the seminar. 講座後，嘉賓透過電腦體驗虛擬博物館內的360短片。

val over the past two years, yet Professor CHAN and her research team have been able to capture how the people in the community adapted to changes under the pandemic. As Professor CHAN puts it, the community has shown great resilience to adapt and that also demonstrates the flexibility in intangible cultural heritage. “For

me, it is a historical moment. Religious and cultural activities like the Hungry Ghosts (Yulan) Festival are not static. They change as time goes by. When the economic conditions, political environment or other external factors change, they will adapt as well,” she said. “Instead of presenting the normal grand celebrations to visitors, we present how the Hungry Ghosts (Yulan) Festival was celebrated in the community under such difficult circumstances, and that shows the intangible cultural heritage is existing in a living form.”

Promote the Spirit of Filial Piety and Benevolence

Professor CHAN said one of the biggest challenges to this research project lies in the long-running misunderstanding towards the Hungry Ghosts (Yulan) Festival. “Still many people have strong perception that the Yulan culture is all about ghosts, deities and superstition. In fact, the Hungry Ghosts (Yulan) Festival once had very important meanings to Hong Kong people as it embodies cultural connotations of Confucianism and Taoism. It is an occasion that advocates filial piety, the spirit of benevolence, and the concept of charity. As the festival is also intended to feed the wandering ghosts - those who died of misfortune - it also epitomizes the collective memory of disaster in the local communities. These stories tell us about the history of our community and help us understand more about Hong Kong people’s identity.”

Professor CHAN aspires to present her research to the general public as part of a wider plan of knowledge transfer. “A more detailed version of this virtual museum is set to be completed next year and people from around the world can learn about the Hungry Ghosts (Yulan) Festival through the virtual world. I hope it would help to conserve this intangible cultural heritage.”



▲ A 3D model of the temporary altar built for the 2021 Hungry Ghosts (Yulan) Festival displayed in the virtual museum. 這是虛擬博物館中展示2021年盂蘭勝會臨時搭建的3D神壇模型。



▲ Guests put on VR devices to experience the virtual museum. 嘉賓戴上VR頭戴式裝置，體驗進入虛擬博物館。

者對盂蘭勝會的知識有更深入的了解。」

儘管新冠疫情下，令陳教授和團隊無法拍攝常態下的盂蘭勝會實況，但他們亦成功拍攝疫情下盂蘭勝會的轉變，了解非物質文化遺產的靈活性和社區應變力。「我覺得這是一個值得紀錄的歷史時刻，盂蘭勝會這些宗教文化活動並非一成不變，反而能夠隨時間、經濟條件、政治環境及其他外在因素而變化。有別於一般博物館慣常將最完整的圖像呈現觀眾眼前，這次我把社區居民在艱苦環境下的盂蘭勝會形式紀錄，呈現出非遺以活態的形式存在。」

宣揚孝順仁愛精神

問到這項研究項目的最大挑戰，陳教授認為，是不少人對盂蘭勝會的誤解。「很多人一聽到這個題目就認為與鬼神、迷信及拜神有關，其實盂蘭節曾經是香港一個很重要的節日，蘊含儒學和道教的文化內涵，彰顯孝道、發揚仁愛精神、主張扶貧濟困的觀念。同時，盂蘭節的目的也在於超度孤魂野鬼（不幸意外過世的人士），故此它亦承載了社區內災難的集體回憶。透過認識這些社區的記憶及香港故事，亦可深化香港人的身份認同。」

陳教授積極推動公眾教育，期望將研究成果推廣給市民大眾，實踐知識轉移。「我期望明年完成另一個更詳細版本的虛擬博物館，讓世界各地的人都可以進入虛擬博物館瀏覽更豐富和詳盡的盂蘭文化資訊，有助保育非物質文化遺產。」

校方翻新圖書館綜合大樓 7 至 9 樓

提升教學人員工作環境

持續改善校園空間設施，是樹仁大學2021-2025年策略發展計劃的其中一個策略目標，從而豐富師生校園生活，增進彼此互動交流。



▲翻新工程進行前，校方舉行了簡單的動工前祭祀儀式，當日仁大的高層管理人員亦有出席。（相片由仁大助理學術副校長伍志豪博士提供）

仁大行政副校長張少強教授接受《樹仁簡訊》訪問時表示，為減少翻新工程對教學及行政的影響，校方於暑假期間進行圖書館綜合大樓7至9樓的翻新和重整。工程會將部份空間留給圖書館作發展，部份空間則改建成約120個辦公室供老師使用。工程完成後，會逐步把教學大樓LG1至LG6部份老師的辦公室，遷往圖書館綜合大樓的7至9樓。

「現時在教學大樓LG1至LG6的學系包括中國語言文學系、英國語言文學系、歷史學系、新聞與傳播學系、輔導及心理學系、社會工作學系及社會學系，涉及搬遷的老師將超過100人。校方期望把同一學系的老師匯聚一起，促進連繫和交流，並改善及提升老師的工作環境，加強同事對部門的歸屬感。」張教授續指，新建的辦公室會增設公共空間（common area）及茶水間（pantry）等，使其成為師生及同事交流的理想地方。為免影響日常教學工作，有關搬遷料於2022/23學年的上學期及下學期完結之後的假期，分兩次進行。

為了釋放更多圖書館的空間供師生使用，圖書館館長周偉明先生表示，圖書館五月初將接近三萬館藏，搬到位於邵美珍堂3樓及4樓的新書庫。原本位於圖書館大樓6樓的書庫，將會改變用途成為新綜合圖書館辦公室，原本位於3樓、4樓及6樓的櫃台及辦公室範圍，將會開放給師生使用。



▲仁大於暑假期間翻新圖書館綜合大樓7至9樓。



▲正在進行翻新工程的8樓。

輔心系學生莊司賜 大專陸運會摘金奪銀



仁 大田徑隊傳出比賽喜訊，輔心系四年級莊司賜同學勇奪男子5000米冠軍及男子1500米亞軍，為校增光。

由中國香港大專體育協會有限公司主辦之第六十屆大專周年陸運會，已於2022年6月4日至5日於聯校運動中心圓滿結束。是次賽事有13間大專院校參加，包括香港珠海學院、香港城市大學、香港浸會大學、香港樹仁大學、嶺南大學、香港中文大學、香港教育大學、香港恒生大學、香港理工大學、香港科技大學、香港大學、職業訓練局及香港都會大學。共有322名運動員（196位男運動員、126位女運動員）角逐31項賽事，當中不乏香港田徑代表隊及高水平的運動員。

本次賽事香港樹仁大學只派出一名男子運動員參賽，他是輔心系四年級莊司賜同學。莊同學在首天的比賽日出戰男子5000米，賽事共17名選手參賽。他憑著堅韌的耐力及步速，造出15:47.78佳績稱王。

在6月5日舉行的男子1500米，賽事共19名選手參賽，莊同學憑著穩定的步速，配合戰術在最後100米發力衝刺，最終以4:11.35的成績屈居亞軍，與冠軍成績只相差0.6秒。總括而言，莊同學在今次的比賽中，發揮出應有的水準，並為校增光。

體育部同事在比賽結束後，即時訪問了莊司賜同學，了解他的得獎感受。他指出，在準備大專陸運會的過程充滿波折，深感身心狀態的無常，亦學了重要的一課。

「在今年二月時，我感覺自己的體能水平正處於巔峰狀態，本來雄心壯志，希望在疫情緩和後，在比賽中好好發揮。怎料，竟然在三月初感染了新冠肺炎，訓練大受影響。由於擔憂自己在休養期間把累積已久的體能付諸東流，所以在康復後加緊練習，想追回失去的體能。怎料，把左腳的膝外側練傷了。起初以為只是休息三兩天就會康復，結果一傷就傷了兩個多月。養傷期間，百感交雜，但大多時候是失望及焦慮。那段日子，想跑卻不能跑，又不知道傷患會何時康復，每每以為康復了，但常常跑了一會兒又感到劇烈痛楚，內心一直徘徊在失望、接受、希望、再失望的循環狀態。而且，大



▲莊司賜（白衣者）比賽時的相片。（相片由大專陸運會提供）

學生涯最後一年的大專比賽在即，內心倍感焦躁。那段時間，身心充滿困難及挑戰。」

莊司賜坦言，漫長的康復期，當時只有相信自己的身體狀態總有一天會有所好轉。抱住這樣的信念，他積極地去做當下能做的事情，然後耐心地等待身體的康復。「既然不能以跑步作練習，我就以快步走、核心肌群訓練、靜觀或禪修等修習來鍛煉自己的身心靈。總之，做能力範圍內的事，不讓自己輕易懈怠。」

隨著身體點滴的修復，莊司賜的傷勢在五月初漸漸好轉，雖然間中仍會發痛，但比以往好了不少，大致能跑動。由於身體漸入佳境，他亦開始對大專賽有所憧憬。「滿心憧憬亦滿懷衝勁的心態令我再次忽略了聆聽身體，高估了自己的體能基礎，跑得有點過度進取，結果又再令身體出現各種小傷小患。左小腿於大專賽前一周拉傷了，原本想多練

男子5000米成績

姓名	院校	成績	名次
莊司暘	仁大	15:47.78	1
黃冠衡	浸大	16:07.20	2
陳鎮榮	中大	16:27.96	3
Bhatt, Rohit Rhaarje Singh	科大	16:34.22	4
鄭澤瑋	城大	16:49.84	5

男子1500米成績

姓名	院校	成績	名次
梁煒邦	浸大	4:10.75	1
莊司暘	仁大	4:11.35	2
陳偉聰	教大	4:11.45	3
Khan Mohammad Kamran	港大	4:14.00	4
楊雋濠	科大	4:15.41	5



▲本次賽事，香港樹仁大學也招募了17位同學擔任學生助理（穿黃色背心），除見識到大型運動比賽外，也為樹仁精英運動員打氣。

兩課高強度訓練來將體能狀態再推高一層，卻礙於傷患，所以決定集中調整休息。當時內心很不安，感覺身體狀態不佳，內心也漸漸不再執著於要跑出什麼時間成績，也不太在意別人的期望，反而開始交由身體來引領自己跑出當刻應有的水準，讓身體以不徐不疾的節奏、不鬆不緊的狀態來跑。反正我覺得來日方長，耐心累積，總有再突破的一天，所以不急於一時。」

平時習慣帶着運動手錶、追着時間來跑的莊司暘，大專陸運會當日決定除下運動計時錶，放下時間的束縛，集中聆聽身體的聲音來跑。結果，他跑出的時間成績比想像中好。「回想當日各項表現，我感到頗滿意，尤其身體鬆緊度的拿捏、節奏的拿捏和心態的調整。在年初時我已經把大專陸運會視為本年重點賽事之一，亦抱持著相當大的信心可以奪標，更有野心想挑戰大專記錄。但實際上，一路走來卻充滿一波三折，充滿意外。」

莊司暘認為這一年是他的長跑運動生涯中，體悟頗深的一年。「原來貪多到頭來反而得到更少、貪快到頭來反而更慢。在我以往練習中，我很想快點進步，容易過度訓練。忽略了聆聽身體，練得身心繃緊，反而令我退步更多。身心的成長就如種樹，給予適當的成長條件，適當的淋水施肥，耐心累積，成長雖慢但日子有功。若然一次過淋太多水或者拔苗助長，反而適得其反。原來，進步



▲莊司暘手持5000米跑金牌。

或突破不一定要把自己拉得很緊。以往我覺得不夠辛苦的練習就不是有效的練習，但是成長並非一朝一夕把自己消耗殆盡就進步得快，而是長年累月的微少累積，建立沉厚的根基。以往我覺得不夠辛苦就難以在比賽中突破，但是綜觀自己跑得好的比賽中，都是以放下對目標的執著，好好聆聽身體，順其自然地跑出來。」🏅

HKPC and HKSJU Join Hands to Nurture Talents in Media Communications and Technologies with All-round Internships and I&T Work Projects

仁大與生產力局簽署合作備忘錄

攜手培育新一代傳播及科技人才 提供全方位實習及創科工作機會



▲ Representatives from Hong Kong Productivity Council (HKPC) and Hong Kong Shue Yan University (HKSJU) delighted at the signing of a Memorandum of Understanding (MOU) on May 13, 2022. 香港生產力促進局與香港樹仁大學雙方代表，於2022年5月13日簽署合作備忘錄。

The Hong Kong Productivity Council (HKPC) and the Hong Kong Shue Yan University (HKSJU) signed a Memorandum of Understanding (MOU) on 13 May 2022, pledging to jointly groom more InnoTalent in media design, immersive technologies, visual production and related disciplines for Hong Kong.

Witnessed by Mr. Willy LIN, Chairman of HKPC; Mr. Mohamed BUTT, Executive Director of HKPC; Professor CHEUNG Siu-keung, Vice President (University Administration) of HKSJU; Dr. Raymond CHUI, Director of Industrial Attachment of HKSJU; Ms. Eliza NG, Chief People and Culture Officer of HKPC; Mr. Edgar SO, Associate Head, Department of Journalism and Communication of HKSJU; Dr. Wun-sum LAM, Associate Head, Department of Journalism and Communication of HKSJU, and Mr. Vincent HO, Director of Communications, Department of Journalism and Communication of HKSJU, Dr. Lawrence CHEUNG, Chief Innovation Officer of HKPC, and Dr. Kaman LEE, Head of Department of Journalism and Communication of HKSJU, signed the MOU.

Professor CHEUNG Siu-keung, Vice President (University Administration) of HKSJU, said, as the first private university of Hong Kong, Shue Yan University has been moving with the times all along. In this

香港生產力促進局與香港樹仁大學於5月13日簽署合作備忘錄，承諾共同培育更多香港媒體設計、虛擬實境科技、影音製作及相關範疇的創新專才。

合作備忘錄在生產力局主席林宣武先生、生產力局總裁畢堅文先生、仁大行政副校長張少強教授、仁大工作實習辦公室總監崔志暉博士、生產力局首席人才總監伍雪芬女士、仁大新聞與傳播學系副系主任蘇啟智先生、仁大新聞與傳播學系副系主任林援森博士及仁大新聞與傳播學系傳訊總監何戎笙先生的見證下，由生產力局首席創新總監張梓昌博士及仁大新聞與傳播學系系主任李家文博士於生產力局簽署。

仁大行政副校長張少強教授表示，樹仁大學作為香港首間私立大學，一直與時俱進，處身數碼年代，更主動以「重塑博雅教育，推動數碼人文」為己任，積極將各式各樣的數碼科技融入課程，透過知識轉移、工作實習、職場體驗，為香港長遠發展所需，培育年青一代的創新專才。「仁大的新聞與傳播學系與生產力局簽定合作備忘錄，是要與相關部門和業界加強連繫，開展更多能令學生以及整體得益的合作模式和計劃。」

生產力局主席林宣武先生表示，生產力局作為業界與教育界之間的橋樑，以及創新科技的推動者，一直致力壯大本地科研人才庫，以解決香港人才不足問題，同時配合香港特區政府推動創科長遠發展，以及國家《十四五規劃》支持香港成為國際創新科技中心。數碼轉型浪潮下，學習人工智能、區塊鏈、雲端運算、大數據、機械人技術等科技已是大勢所趨，年輕人要裝備未來，必須



◀ A limited edition HKSJU 50th Anniversary Tram Model was presented to HKPC Chairman Mr. Willy LIN (right) as a souvenir by Professor CHEUNG Siu-keung, HKSJU Vice President (University Administration) (left).

仁大行政副校長張少強教授(左)致送仁大50周年校慶紀念版電車模型予生產力局主席林宣武先生(右)，並接收由生產力局送贈的紀念品。

Digital Era, we took the initiative to aim at “reinventing liberal arts education and promoting digital humanities”, and actively integrate all kinds of digital technology into our programmes. Through knowledge transfer, work placements and vocationally oriented experiential learning, we strive to nurture the new generation of innovative experts to meet the long term development of Hong Kong. “The MOU reached between our Department of Journalism and Communication and HKPC is for strengthening our industrial attachment and liaisons with Government departments, and launch more collaborations and projects that benefit students and all.”

Mr. Willy LIN, Chairman of HKPC, said, “As a bridge between the industry and the education sector, as well as a promoter of I&T, HKPC has been striving to expand the local research talent pool to address talent shortages in Hong Kong, and at the same time cooperate with the HKSAR Government in promoting the long-term development of I&T and the support from the National 14th Five-Year Plan for Hong Kong to be an international I&T hub. In the era of digitalisation, learning technologies such as artificial intelligence, blockchain, cloud computing, big data, and robotics is the general trend. To prepare for the future, young people must master these ‘FutureSkills’. This MOU is a win-win collaboration. It will not only give full play to the advantages of the Department of Journalism and Communication of HKSJU in the cultivation of elites and resources, but also demonstrate the experience and support of the HKPC in the field of I&T, so as to enhance the I&T knowledge and skills of HKSJU students.”

HKPC said that the through the provision of internships and on-the-job training programmes, the collaboration aims to strengthen the local digital talent pool and inject new impetus into the innovation and technology (I&T) industry, enhancing the competitiveness of Hong Kong and broadening the horizons of the young generation.

Under the collaboration, HKPC will offer internships for HKSJU students studying Bachelor of Arts (Hons) in Journalism and Mass Communication and Bachelor of Arts (Hons) in Media Design and Immersive Technology. Through work-based learning and internships, the students can hone their skills and knowledge, and acquire hands-on experience through various visual production, media communication, and other related projects. Also, they will be invited to conduct projects in metaverse-related technologies such as virtual reality and augmented reality to gain practice-based exposure as well as learn the fundamentals in entrepreneurship. In return, the Department of Journalism and Communication of HKSJU will organise training workshops and seminars for HKPC experts to learn how to explain their I&T treasures more concretely and effectively to the media, academia, business sector and the public, so as to create synergies.

掌握「未來技能」。「今次合作屬『兩強聯手』，不但能發揮仁大新聞與傳播學系於精英培育和資源的優勢，又能展現生產力局於創科領域的經驗和支援，增進仁大學生的創新科技知識和技能。」

生產力局表示，有關合作將會透過提供學生實習及在職培訓機會，旨在加強本地科技人才庫，為創新科技業注入新動力，提升香港的競爭力，擴闊年輕一代的視野及實力。

生產力局將為修讀仁大新聞與傳播(榮譽)文學士和媒體設計與虛擬實境科技(榮譽)文學士課程的學生提供實習機會。透過體驗職場工作及實習，學生可以磨練自己的技能和知識，並通過各種影音製作、媒體傳播和其他相關項目，獲得實踐經驗。此外，生產力局亦會邀請學生們參與虛擬實境(VR)和擴增實境(AR)等元宇宙相關科技項目，以加強對這些技術的實境接觸，並學習創業基礎知識。仁大新聞與傳播學系會舉辦培訓課程及學術研討會，讓生產力局專家了解如何將創科瑰寶更具體及有效向傳媒、學界、商界及公眾闡釋，發揮協同效應。SYU

輔心系葉穎欣同學大專跆拳道賽奪金

獲選代表香港參加第31屆大運會

樹仁大學跆拳道運動員，獲選參加本屆(第31屆)世界大學生夏季運動會。這是相隔8屆後，樹仁學生再次能夠代表香港，參加這項被譽為「小奧運」的世界體壇盛事。為此，《樹仁簡訊》與體育部合作，訪問了傑出的跆拳道選手葉穎欣。體育部並聯繫安排之前曾經參加世界大學生夏季運動會的校友，接受《樹仁簡訊》記者訪問，暢談當年難忘的經歷和感受。

葉穎欣代表香港出戰大運會跆拳道品勢團體賽

樹仁大學跆拳道校隊成員葉穎欣，今年4月中旬獲香港大專體育協會大學生運動會籌委會通知，被選為香港跆拳道隊代表，參加6月26日至7月7日在成都舉行的第31屆世界大學生夏季運動會，但5月6日，國際大學生體育聯合會(International University Sports Federation)宣佈運動會延期舉辦。葉穎欣對此感到有點可惜，並擔心恢復舉辦時自己未必有現時的體能和狀態參加比賽。

葉穎欣專項是跆拳道「品勢」(Poomsae)，又稱套拳，比賽時要求打出整套攻防動作組合，與「競技」(Kyorugi，又稱搏擊)不同。她今次參加大運會的比賽項目是跆拳道品勢(Poomsae)女子團體賽(3人)，兩名隊友來自其他院校。

葉穎欣：跆拳道套拳可展示自己的獨特性

葉穎欣對《樹仁簡訊》記者表示，她是在一個非常偶然的機緣下愛上跆拳道。當年是弟弟被送去跆拳道興趣班，母親也鼓勵她試一試，於是她就抱着玩樂和順便鍛鍊身體的心態，開始接觸跆拳道。練習初期，她對跆拳道還有些抗拒，但之後逐漸從跆拳道中找到了屬於自己的意義。



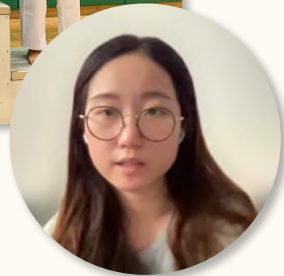
▲葉穎欣2018年前赴南韓參加2018 Kimunyoung Cup International Open Taekwondo Championships。

▲2019年葉穎欣參加「湘窖杯」全國青少年跆拳道俱樂部聯賽總決賽。



▲葉穎欣勇奪大專跆拳道品勢比賽女子黑帶組七型及金剛冠軍。

▶葉穎欣接受記者視像訪問。



「品勢比賽的平台，就如同可以盡情展示自己獨特性的舞台。每當上場前，化好妝，整理好頭髮，去到台上比賽就像在進行一場具有挑戰性的個人表演。面對許多人注視着自己的目光，雖然難免會感到緊張，但除此之外，更多的是享受。」她說。

葉穎欣自中學起已有多次參賽經驗，現時是仁大輔導及心理學系四年級學生的她，也有代表樹仁出戰大專盃等賽事。在6月19日舉行的大專跆拳道品勢比賽，葉穎欣以穩定的發揮，勇奪女子黑帶組七型及金剛冠軍殊榮。「七型講求速度、力度、追求剛柔並合。金剛需要穩定的下盤動作，有多個需要保持平衡的馬步。很高興能夠發揮本身實力，取得佳績。」

葉穎欣說，第五波疫情影響了她的訓練及備戰大專盃和大運會，基本上所有練習要在家中和以網上輔助方式進行。隨着政府放寬防疫措施，她現已恢復實體練習，一般是每周3至4次，跟隨港隊的韓籍教練進行訓練。

她表示，今次與兩位隊友參加「品勢」團體賽，在練習上面對不少困難。「因為是團體賽，講求整齊度，訓練時更多時候需要互相討論和磨合。雖然有困難，但因為大家都很有用心，所以至今取得不少進步。」

被問到對參加大運會有什麼期望，葉穎欣說，相信當運動會恢復舉辦時，她已非學生，沒有太多時間投入練習，體能和狀態未必可以維持在較佳狀況。但延期舉行也有可能可以讓她和隊友有更多時間練習，更好地準備比賽。她希望將來在賽場上首先能發揮自己的正常水平，之後再追求超常發揮。

樹仁大學運動員代表香港參加世界大學生運動會一覽表



1991年 第16屆
英國雪菲爾

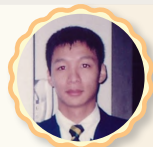
黃應紅 會計 (四年級)
女子排球

1993年 第17屆
美國水牛城

唐麗明 新傳 (一年級)
女子排球

1995年 第18屆
日本福岡

唐麗明 新傳 (三年級)
女子排球



1997年 第19屆
意大利西西里

李敬倫 歷史 (二年級)
男子籃球

1999年 第20屆
西班牙帕爾馬

李敬倫 歷史 (四年級)
男子籃球

2005年 第23屆
土耳其伊茲密爾

林綺琪 新傳 (二年級)
女子跆拳道



2022年 第31屆 (2021)*
中國成都

葉穎欣 輔心 (四年級)
女子跆拳道

註*：第31屆原定在2021年舉行，後因疫情延至2022年，現再度延期至2023年舉辦，暫時未知確實日期。



黃應紅 (女子排球)

1991年第16屆－英國雪菲爾 (Sheffield)

在1991年代表香港參加世界大學生運動會的黃應紅，當年是會計系四年級學生，樹仁女子排球隊成員。她對記者表示，她中一時開始打排球，司職主攻。加入樹仁校隊後，與隊友一起努力練習，在大專盃曾打入四強。

「當時我也有參加公開甲組的比賽，163cm的我，個子雖不高，但扣球手法及線路多變、有力量，防守也很拼搏，所以獲推薦參加世大運動員選拔。我和其他院校的女排球員一起參加了遴選訓練，憑着個人技術及甲組比賽的經驗，最後被選中出征世大。」黃應紅說。

回憶參加大運會的歷程，她說感到最難得的，是能夠與不同國家和地區的球隊一較高下。「世大有『小奧運』之稱，這包含它的世界性。香港代表隊參加國際性賽事，對手以亞洲球隊居多，而世大代表隊會遇上來自不同洲份的隊伍，當年我們就曾跟美國隊、英國隊和捷克隊交手。所以很榮幸，也很感恩自己有機會代表香港參與這一盛事。」

至於最難忘的經歷，她說是在雪菲爾選手村內，與隊友日日夜夜的練習、開會、比賽、檢討，一起食、住、行，共同渡過了十多天專業運動員的生活。大家建立了深厚的友誼，到今天與部分昔日的隊友仍保持聯繫，間中或會見面聚舊。



▲攝於1991年第16屆世界大學生運動會開幕禮上，前排右三是黃應紅。

對於想在排球運動中打出成績的師弟师妹，她有以下的建議：從小要打好技術基礎，刻苦訓練。除了校隊，當個人技術鞏固後，加入公開甲組球會會接受系統性訓練，以獲得高水平的比賽經驗，藉此協助院校在大專盃中打出好成績。排球着重團隊協作，如能掌握不同位置的技術，配合球隊需要，令自己能勝任不同場上位置，配合與隊友的默契，定能幫助球隊取得勝利。



唐麗明 (女子排球)

1993年第17屆－美國水牛城 (Buffalo)
1995年第18屆－日本福岡 (Fukuoka)

唐麗明是為數不多的香港學界運動員，參加了兩次世界大學生運動會。她對記者表示，她在中學開始打排球，擅長的位置是主攻手。「我身材雖然不高，但彈力和爆發力很好，立定摸高，即跳躍高度27吋，外號『彈弓人』。」

她高中時已入選香港女子青年隊，之後加入香港女子成年隊。1992年9月入讀樹仁後便加入校隊，一年級時被選中參加1993年在美國紐約州水牛城舉行的世界大學生運動會。她說，當時收到消息後，感到很興奮，因為自己愛接受挑戰，又有強烈的爭勝心，正好可以在這世界學界體育盛事中一展身手。

當年踏入比賽場館，發現歐美球員大都身材很高大。比賽時，她和其他主攻手配合球隊戰術，以短平快和平拉球，抗衡對手高大的攔網球員。

1995年，唐麗明繼續保持體能和狀態，再度獲選代表香港參加在日本福岡舉行世界大學生運動會。她說：「當年最難忘的有兩件事。第一是在分組賽中贏了南非，那一刻真的好開心，因為港隊贏外國隊的次數不多。第二是在閉幕禮上觀看煙花表演。煙花在我頭頂上空綻放，與我的距離是那麼接近，是我人生第一次感受到的。」

唐麗明目前是樹仁女子排球隊教練。對於喜愛排球的師弟妹，她以下的忠告：第一，多想想每一個動作怎樣做及怎樣做得好，不要機械式練習，要思考原理，可錄影後翻看自己的動作。第二，要勤力及有耐性地改善自己弱點。第三，加入球隊後，可多嘗試不同位置，發掘自己的長處，不要因為短暫不被重用就換球隊。



▲香港隊在1993年美國水牛城大運會上與加拿大隊對賽。右二是唐麗明。
▲1995年日本福岡大運會，唐麗明(右)與南非隊隊長合照。



▲1995年日本福岡大運會，香港隊與南非隊球員合照。前排左一是唐麗明。



李敬倫 (男子籃球)

1997年第19屆－意大利西西里 (Sicily)
1999年第20屆－西班牙帕爾馬 (Palma de Mallorca)

參加過1997年和1999年兩屆世界大學生運動會男子籃球比賽的李敬倫，對那時的場景記憶猶新。即使時隔20多年，他在訪問中依然流露着曾經那份昂揚的心情。

李敬倫對記者說，能夠參加這兩次大運會，帶給他非常寶貴與難得的經歷。通過大運會這個世界級平台，他不但能夠與來自世界各地的優秀運動員，在技術和戰術上有深入的交流，也感受到不同地區的風土人情，並結識了許多新朋友。「參賽過程雖然感受到壓力，但始終是興奮和激動的情緒大於緊張。」

但他坦言，面對歐美對手時，難免會特別緊張和感受到壓力，因為他們的體型普遍比亞洲人高大許多。「不過，正是因為有



▲1997年大運會，香港隊大戰美國隊。前排右四是李敬倫。

機會與那麼多不同國家的優秀運動員切磋，才能有鍛鍊和提升自己的機會。」

李敬倫中學時代已開始打籃球，主要打大前鋒。入讀樹仁歷史系後，加入了校隊，並開始打甲一組賽事，之後更成為香港代表隊成員。二年級時，他獲選參加1997年大運會。同隊隊友都是學界籃球精英，包括蔡芳裕、張錦洲、何國文、李偉倫等。當年同組的對手有美國隊、英國隊和南非隊。

李敬倫升讀四年級後，再度獲選出戰1999年大運會。他說，當年的隊友也是一時之選，包括翁金驊、宗銘達、胡國鋒、虞興海等，他們之後繼續在香港籃球壇發光發熱。

李敬倫進入社會工作後，仍然有參加籃球比賽。有時候在名人賽中，還有機會與當年大運會的隊友同場較量。

記者問這位籃球名將，可否與學弟學妹分享，如何能夠以最好的狀態去迎接比賽。他回答說：「一定要enjoy the game!全



▲ 1999年大運會香港男子籃球隊成員合照，李敬倫站在最左方位置。

身全心投入比賽，享受並沉浸於其中的樂趣，便能幫助緩解緊張，從而發揮出自己的水準。」



林綺琪 (女子跆拳道)

2005年第23屆—土耳其伊茲密爾 (Izmir)

林綺琪是樹仁第一位跆拳道運動員獲選參加世界大學生運動會。當年運動會在土耳其第三大城市伊茲密爾舉行，林綺琪參加女子個人競技賽 (Kyorugi)，又稱搏擊賽。與品勢賽 (Poomsae) 不同，競技賽要與對手格鬥，擊中對方的頭部和軀體 (被護具包裹的部位)，才能取得分數。

林綺琪對《樹仁簡訊》記者說，當初是媽媽先安排弟弟到社區中心學跆拳道，之後叫她試玩，那年是升中一的暑假。可能是個性使然，學下去對這一運動頗感興趣，再加上取得一些成績，所以越來越喜歡，而弟弟數月後便打退堂鼓。她就讀的中學沒有跆拳道校隊，便加入跆拳道會，開始打比賽。她記得中四那年，在色帶公開賽中拿到了冠軍。

「我入讀樹仁新傳系後，就加入校隊，打大專盃，四年裏都贏得冠軍，打羽量級 (55公斤至不超過59公斤)。大學時期我也是港隊成員。」她說。

備戰大運會時，教練建議林綺琪減磅，打輕一級，即51至不超55公斤級。「教練說，打輕一級希望可以得到身高上的優



▲ 香港跆拳道選手在土耳其伊茲密爾合照。站在中間的是林綺琪。



▲ 1997年大運會香港隊授旗禮，右二是林綺琪。

勢。我當時體重大約55公斤，賽前四個月內共減了約4公斤。」林綺琪抵達土耳其後，對飲食仍小心翼翼。

競技賽是淘汰制，一場定生死，第一場對戰中華台北就慘遭淘汰。

雖然自己的比賽結束，但她繼續到比賽場館為隊友打氣。當時香港隊被安排坐在國家隊旁邊，因而認識了一些內地運動員。2008年北京奧運會舉行期間，她從新聞中看到當年在自己身旁的運動員吳靜鈺，為國家贏得49公斤級金牌。她說：「見證曾經同場的運動員勇奪奧運金牌，感覺很奇妙，又感到很榮幸。世大向來被譽為『小奧運』，是高水平的運動會，與奧運金牌選手又是那麼接近。」

林綺琪畢業後因為工作關係，沒有再花較多時間在跆拳道上，但每當回憶起當年自己把全部時間投入到備戰中去，仍十分回味。她希望仍然在學的運動員，「好好享受訓練和比賽的時刻」。

被問到身為師姐和世界大學生運動會的過來人，有什麼話想跟師妹葉穎欣講，林綺琪說：「好好享受比賽，希望你打出好成績，為港爭光。」

The Research on the Establishment of a Unifying Framework for “Structural Efficiency” Measurement

Conducted by Dr. LEE Shu-kam

李樹甘博士研究建立量度「結構效率」的統一框架



► Dr. LEE Shu-kam. 李樹甘博士。

Title of Project: A Unifying Framework for Structural Efficiency Measurement: Theories and Applications

Funding Source: 2021/22 Competitive Research Funding Schemes for the Local Self-financing Degree Sector - Faculty Development Scheme (FDS) of the Research Grants Council (RGC)

Principal Investigator: Dr. LEE Shu-kam (Acting Head & Associate Professor of Department of Economics and Finance, Director of Business, Economic and Public Policy Research Centre, Hong Kong Shue Yan University)

Amount of Grant: HK\$ 1,036,250

Project Duration: 24 months

項目名稱: 結構效率測量的統一框架：理論與應用

資助來源: 研究資助局2021/2022年度本地自資學位界別競逐研究資助計劃下的「教員發展計劃」

首席研究員: 李樹甘博士(經濟及金融學系署理系主任、副教授，香港樹仁大學商業、經濟及公共政策研究中心主任)

資助金額: HK\$ 1,036,250

項目年期: 24個月

Dr. LEE Shu-kam, Acting Head of the Department of Economics and Finance, funded by the Research Grants Council is working on a project entitled “A Unifying Framework for Structural Efficiency Measurement: Theories and Applications”. He revealed that the applied research on measuring efficiency, especially group efficiency (also known as structural efficiency), is neither common in the public nor the private sector in Hong Kong. It is, nevertheless, very important for both the public sector and the business community, because with group efficiency measurement, the source of inefficiency may be identified, which may then help decision makers make better resource investment decisions.

Dr. LEE said in an interview with Shue Yan Newsletter that efficiency is the key for the public sector to achieve policy objectives with the most cost-effective investment and for companies and industries to maintain profitability, and it is also the key to appropriate allocation of resources within and across eco-

經濟及金融學系署理系主任李樹甘博士獲研究資助局撥款資助的項目名為「結構效率測量的統一框架：理論與應用」。他說量度效率，特別是群體效率(又稱結構效率structural efficiency)的應用研究，在香港公私營部門不太普遍，但卻對公營部門和商界十分重要，因為它能找出低效率的源頭，有助制訂更佳的資源投放決策。

李博士接受《樹仁簡訊》訪問時表示，效率是公營部門能否以最具成本效益的投入達致政策目標，公司和行業能否維持盈利能力，以及經濟區域內部和跨經濟區域的資源能否分配得宜的關鍵。所謂效率，是指生產單元的當前表現，與生產單元可以執行的最佳表現的對比；而低效率是指生產單元未達到其所能達到的最佳表現。

李博士說，找出一個群體效率低下的主要來源，不但有助決策者制定解決該有問題生產單元的正確措施，有時候也可以讓決策者衡量群體效率還有多大的改進空間。「目前有關效率的應用，主要關注個體效率，而不是整個群體的效率。因此，我們開展的項目旨在開發一套統一的框架(framework)來衡量群體效率，即結構效率。」

現存的結構效率理論框架，包含了4個詳盡且互斥(mu-

conomic regions. The term “efficiency” represents the current performance of a production unit compared to the best that the production unit may achieve, while “inefficiency” means a production unit is not performing at its optimum.

Finding out the primary source of low efficiency of a group can not only help decision makers formulate the correct measures to solve problems of a production unit, but also sometimes allow them to measure how much room there is for improving efficiency of a group. “At present, the application of efficiency is mainly about individual efficiency rather than group efficiency. Therefore, our project aims to develop a unified framework for measuring group efficiency, i.e., structural efficiency,” explained Dr. LEE.

The existing theoretical framework of structural efficiency includes four exhaustive and mutually exclusive components (in parentheses):

- ① efficiency in the internal utilisation of inputs within individual production units (aggregate technical efficiency);
- ② efficiency in the combination of outputs within individual production units (aggregate allocative efficiency);
- ③ efficiency in resource allocation within subgroups (intragroup re-allocative efficiency);
- ④ efficiency in resource allocation among subgroups (intergroup re-allocative efficiency).

At present, however, there are quite a few constraints in the application of this theoretical framework. These constraints include the need to assume fixed prices, homogeneous production technologies, movable inputs, and the need to take outputs as the objective of production and so on.

Dr. LEE gave an example with public hospitals. Public services would usually have a target of service output. Researchers therefore would first identify outputs before looking at the efficiency of input utilisation. However, it is not the same with enterprises. Taking the catering industry as an example, since the scale of the branches of a chain group is fixed, researchers can only measure efficiency from its staff, i.e., how many staff members should be employed to achieve the best performance. Relevant past studies were unable to maximise efficiency and resulted in wrong decisions for they failed to carefully consider the fixed components.

In terms of regional economy, Dr. LEE further pointed out that the resources and technologies available and prices in different mainland provinces and cities vary greatly, which is a different scenario than that in Hong Kong. Therefore, he would establish another measurement framework based on the situation



▲ Dr. LEE Shu-kam. 李樹甘博士。

tually exclusive) 的組成部分 (括號內者)：

- ① 單個生產單位內部投入的利用效率 (總技術效率)；
- ② 單個生產單位內產出組合的效率 (總分配效率)；
- ③ 子組內資源分配的效率 (組內再分配效率)；
- ④ 子組間資源分配的效率 (組間重新分配效率)。

但現時應用此理論框架有非常大的限制，包括需假設固定價格、同質性的生產技術、可移動的投入、以產出為生產目標等。

李博士說，以公立醫院為例，通常公營服務有固定產出服務指標，所以會先定了產出再看使用投入的效率，但研究私人企業的時候則不能這樣做。以餐飲業為例，由於連鎖集團分店的規模已經固定了，所以只能從聘用員工方面，即僱用多少人手為最佳選擇，去量度效益。過去的相關研究，由於沒有詳細考慮到這固定情況，導致決策錯誤，未能將效率轉為最大化。

在區域經濟上，李博士指出，內地各省市擁有的資源、

in mainland China, with a view to making accurate measurements and helping various regions in mainland China to improve structural efficiency.

The unifying framework proposed by Dr. LEE's research team integrates different prices, varying production objectives (different orientations), heterogeneous production technologies, and immovable (fixed) inputs into a general model based on the existing theoretical framework. In other words, assumptions made in response to different sectors / industries and situations are integrated into the framework. This new framework will be applied to the following three empirical case studies:

- ① the public sector – the public hospital sector of Hong Kong, which policy objectives include fixed outputs and number of services;
- ② regional economies in mainland China, which feature heterogeneous technologies and prices;
- ③ the catering industry of Hong Kong, which functions with fixed inputs.

Dr. LEE's research is divided into three stages. The first stage is to collate the theoretical framework. After that, data collection and programming will be carried out in the second stage, while the third stage is to estimate efficiency and analyse data. Different stages of work may be carried out simultaneously.

As for the difficulties that Dr. LEE may encounter in the study, Dr. LEE expects that the setup of the theoretical framework is going to involve arduous mathematical models and programming. Fortunately, his co-researcher Dr. S.K. Li is an expert in this area. In addition, for the empirical studies, detailed information, such as the floor area, amount of rent, number of employees, etc. of each branch or institution, about the operation of enterprises / institutions have to be collected. Before the fifth wave of the COVID-19 pandemic, he had obtained the consent of some enterprises and had been provided relevant information; however, after the outbreak of the fifth wave, data collection has become more difficult.

While talking about the applicability of this study, Dr. LEE said that theoretically, as long as there are inputs and outputs, no matter they are public institutions, private enterprises or even schools, his measurement framework would be applicable for making the most appropriate allocation of limited resources to maximise efficiency. "I believe that our study will help senior managers make good use of resources and enable companies to operate at maximum efficiency. Government officials and business practitioners will also be able to better understand their structural efficiency, and thus be able to make excellent strategic planning," concluded Dr. LEE.

技術和價格也截然不同，有別於香港的公立醫院和餐飲業，因此，他會因應中國內地的情況，建立另一個量度框架，以便能作出準確的量度，協助中國內地各地區提升結構效率。

李博士的研究團隊計劃建構的統一框架，是在現存理論框架的基礎上，把不同的價格、不同的生產目標（不同的導向）、異質性的生產技術和不可移動的（固定的）投入，即把因應不同部門／行業和情況作出的假設，整合到框架中。這個新框架會應用於以下3個實證案例研究：

- ① 公營部門——香港公立醫院部門，其政策目標包括固定產出與服務數量；
- ② 中國內地區域經濟，包括異質性技術和價格；
- ③ 香港餐飲業，包括以固定投入運作。

李博士的研究分3個階段進行。第一階段是整理好理論的框架。第二階段開始收集數據和程式編寫。第三階段是估算效率和分析數據。不同階段的工作有可能同時進行。

對於在研究中將要面對的困難，李博士表示，訂定框架理論需要艱深的數學模型與程式編寫，幸好共同研究員李崇高博士 (Dr. S.K. LI) 是這方面的專家。此外，實證研究的時候，需要蒐集企業／機構業務的詳細資料，例如：各分店或機構的面積、租金、員工數目等。在第五波新冠疫情前，他已取得一些企業的同意，提供相關資料；但疫情爆發後，收集數據有一定困難。

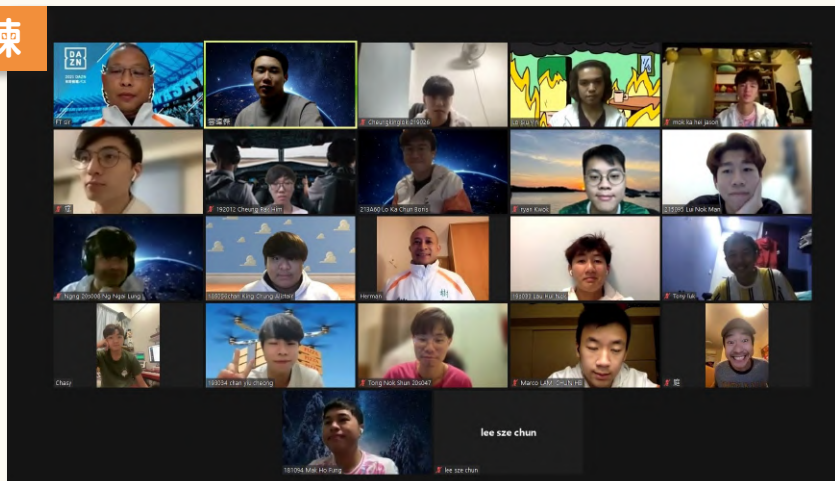
談到今次研究的應用性，李博士表示，理論上只要有投入和產出，無論是公營機構、私人企業，以至學校，都能應用他的量度框架，把有限的資源作出最合適的調撥，從而令效率最大化。「相信我們的研究能有助高層管理人員善用資源，使公司達致最有效率的運作。而政府官員和商界從業者也將能更了解其結構效率，從而能夠做出卓越的策略規劃。」



疫情下校隊在網上維持訓練

積極備戰大專盃賽事

►足球隊的Zoom網上訓練。左上方第一人是教練陳飛達。



受第五波新冠疫情影响，2021-2022年度大專盃賽事於2022年1月被迫暫停，而校隊的訓練也要暫時停止。體育部爲了使校隊成員能保持體能和狀態，邀請了大部分校隊的教練爲隊員安排每周一課的網上訓練。隊員們認爲網上訓練能產生成效，對球隊備戰大專盃復賽後的餘下比賽有一定幫助。

據體育部表示，網上訓練有3種模式，包括：(1)由教練按比賽要求的體能強度，爲隊員安排合適的體能訓練內容，讓隊員自行訓練，然後向教練匯報；(2)教練在網上與隊員一起觀看本地或國際比賽片段，分析講解技術和戰術等的運用，讓隊員從中學學習；(3)由教練講解運動和比賽的心理調控知識，例如情緒、信念、動機、強度等。

網上訓練由2月14日開始，至4月23日結束，爲期10周。

足球隊

教練：着重體能訓練

2021-2022年度大專盃賽事於去年10月展開，今年1月因疫情暫停。樹仁足球隊在分組初賽中踢了4場比賽，但未能打開勝利之門，最後一場比賽對嶺南大學隊，在賽事恢復後舉行。同組隊伍還有香港教育大學、香港大學、香港城市大學和職業訓練局。

足球隊教練陳飛達對《樹仁簡訊》記者表示，大專盃非常考驗運動員各方面的能力，特別是體能和狀態，如果沒有足夠的訓練，運動員有機會受傷，因此他把體能列爲網上訓練的重點內容。針對體能，隊員要按他的要求，在家中跟着網上視頻做健身訓練，並要到室外跑步。

「爲切合每位隊員的需要，例如有的需要減重，各人的訓練內容都略有不同，但所有人都要跑步。我會爲他們制定不同的目標，例如有隊員要在12分鐘內跑2,800米。他們要向我報告訓練進度，並要提供訓練記錄。」陳教練說。

他會在每周的網上會議上，檢視各人的訓練次數和表現，以充分了解每一位隊員的狀況。



▲陳飛達教練在實體訓練中講解戰術。

陳教練的網上訓練還包括心理方面，包括情緒管理和注意力訓練。訓練方式以互動爲主，例如教授紓緩壓力的呼吸法時，大家便有很多交流和分享。他說，心理訓練也可以提高隊員的積極性。他又會在網上訓練時加入球賽分析，以加深球員對戰術的認識和運用。

談到網上訓練的效果時，陳教練表示，大部分隊員態度不錯，出席率良好，但也有個別隊員較爲「懶散」。通過每星期的檢視，發現絕大部分隊員的各項指標，均符合要求，例如體重，就沒有人失控。因此，他相信隊員的狀態不會比疫情前差很多。至於心理訓練方面，由於每一名隊員的理解和吸收能力不同，目前難以評估成效。



▲ 足球隊成員用心聆聽教練講解戰術。

在訪問中，陳教練多次提到體能和心態的重要性。他說，在大專盃比賽中，球員面對的對手相當於職業球隊，如果準備不足，有可能引致嚴重受傷。因此，在恢復實體訓練時，他會繼續着重體能和心態的鍛鍊。

正、副隊長：網上訓練成效不錯

就讀中國語言文學系四年級的足球隊隊長麥灝鋒對記者表示，網上訓練有不錯的成效，因為藉着訓練能一直檢視自己的身體狀況，也可以將自己的體能和狀態保持在第五波疫情前的七八成左右。但要完全遵從教練的要求去訓練，則遇上一些困難，例如由於家裏空間不足，有些動作無法做到十足；又例如遇上天氣不好，跑步訓練就會受到影響。

他又說，與實體訓練相比，網上訓練的強度較低，訓練的項目也較少。而沒有教練在旁督促，便需磨練自己的意志力。至於心理訓練，則可以推動自己進步，改善不足之處。

被問到對最後一場大專盃分組賽的期望時，麥灝鋒說，目前最擔心的是隊友的身體狀況。「因為網上訓練和實體訓練的強度有差異，我擔心他們無法適應恢復實體訓練後的強度而受傷。一旦有隊友受傷，球隊士氣會受影響，也有可能導致球員不足的問題。」

足球隊副隊長雲晔傑，是輔導及心理學系三年級學生。他認為網上訓練有成效，因為他的肌肉量有提升，脂肪比例也有明顯下降。但他形容在訓練初期，要達到教練定下的目標，他和部分隊友都感到頗為辛苦。

對於與嶺南大學足球隊的最後一場分組賽，雲同學希望球隊能以體能補足技術上的一些差距，打和或者小勝對手。他說：「我一開始加入校隊的目標，就是讓別人看見樹仁足球隊也是可以勝利的，讓樹仁足球隊不被別人看低。」



▲ 足球隊隊長麥灝鋒。

▲ 足球隊副隊長雲晔傑。



▲ 乒乓球男、女子隊成員攝於2021-2022年度運動代表隊宣誓儀式上。前排左二是男子隊隊長李文灝，後排左三是女子隊隊長盧映霖。

乒乓球隊

教練：網上訓練可縮短回復比賽狀態的時間

乒乓球隊教練梁俊傑是樹仁校友，他接受訪問時表示，在賽場上，球員的技術和體能同樣重要，所以他將網上訓練分為體能訓練和技術訓練兩個部分。

「透過一系列的體能訓練，例如squat(深蹲)、plank(平板支撐)、長短跑等，能強化隊員核心肌肉及下盤穩定性，對隊員發力及步法訓練相當有幫助。」梁教練說。

技術方面，隊員要利用家中的飯枱和牆壁，按照教練要求練習開球和擊球動作。梁教練說，對着牆開球和打球，可以訓練反應和球感。「乒乓球在飯枱上和乒乓球枱上彈起的速度，並不相同，我們對球的感覺也不一樣。這種練習主要是訓練球員的手眼協調、擊球動作及手感。至於乒乓球的旋轉及步法等，當然要回到實體訓練時，才會感受得到。」

他希望網上訓練可以幫助球員維持體能，及避免球技生疏，到大專盃比賽恢復時，就可以縮短回復比賽狀態的時間。



▲乒乓球隊教練梁俊傑指導女子隊隊長盧映霖擊球。

男、女子隊隊長：努力打好餘下比賽

男子乒乓球隊長李文灝對記者表示，這兩年來疫情多次打亂了球隊的訓練，所以梁教練早已在網上搜羅了不少有關乒乓球家居訓練的資料，希望同學能盡量維持體能，以及對乒乓球的感覺。

李文灝說，家中訓練與在球場上練習有天淵之別，例如乒乓球檯的長度和質感，跟飯枱就很不相同，但這種練習不能不做。

大專盃乒乓球賽每場打5盤，先勝3盤者為勝。每盤採用5局3勝制，每局11分。比賽依次序是第一單打、第二單打、第一雙打、第二雙打、第三單打。

樹仁男子乒乓球隊在本年度分組賽頭3場比賽中，有兩場以3比0敗陣。對香港科技大學隊比分雖是3比1，但取得一局勝仗。

對於分組賽餘下對香港教育大學和珠海學院兩場比賽，李文灝表示，他有信心以隊員們堅決的意志和努力，能夠打好比賽，爭取好成績。

女子乒乓球隊隊長盧映霖，是新聞與傳播學系四年級同學，她說教練安排的網上訓練，除了體能鍛鍊外，也會藉着觀看比賽影片，講解和分析乒乓球技巧。

盧同學於2018年入讀一年級時加入校隊，代表樹仁參加2018-2019年度大專盃比賽。她說，這一年所有比賽能順利完成，但之後兩屆皆受到疫情影響。今年是她最後一次代表樹仁出賽，很期待能完成所有比賽。在第五波疫情出現前，球隊已進行了分組賽其中3場賽事。賽事恢復後，餘下兩場比賽的對手分別是香港浸會大學和香港都會大學。

盧映霖對於2018-2019年度與職業訓練局的一場比賽，至今仍難以忘記。她說，當時她先取第一局，對手之後連勝兩局。第四局她拿了下來，局數打成2比2。在關鍵的第五局，雙方打至10比10平手，之後來到16比16時，她連取2分，以18比16勝出，以局數3比2



▲男子乒乓球隊長李文灝在練習。



▲女子乒乓球隊隊長盧映霖在練習。

後來居上。

她說：「其實我與對手在基本功上有些差距，全靠比賽前一天跟教練不斷練習，加上臨場發揮較好和幸運之神的眷顧，才能驚險勝出。」

女子乒乓球隊在今屆首3場分組賽中雖然均以3比0的局數落敗，但盧同學相信，在餘下兩場比賽，球隊會打出好成績。SYU

Barry GONG from the Department of Economics and Finance

admitted to Cornell University

to pursue a Master of Sciences degree

經融系宮一凡同學獲美國康乃爾大學錄取

修讀理學碩士課程

GONG Yifan Barry, from the Department of Economics and Finance, has recently been admitted to the Graduate School of Medical Sciences of Cornell University to study in the programme of Master of Sciences in Health-care Policy and Research – Health Policy and Economics, which is Barry's dream come true.

Barry said in an interview with Shue Yan Newsletter that when he first applied for Shue Yan University (SYU), he was very interested in economics and finance and hoped to pursue a career in business in the future. However, the COVID-19 pandemic in 2020 severely damaged the business of his family's factory, and this sparked his interest in health economics. In addition, his internship experience in a related industry in the summer of 2021 prompted him to decide to apply for a master's degree in this discipline after graduation.

He explained that he chose the master of health economics programme of Cornell University for its relatively abundant academic research resources. And he is planning to further get a doctoral degree so that he will be able to enter the workforce equipped with sufficient knowledge upon completing his master's study.

Cornell University is one of the eight members of the Ivy League. Other renowned member universities include Harvard University, Princeton University, Yale University, Columbia University, etc.

Academic Life in SYU

Affected by the pandemic, Barry spent most of his time studying remotely in the mainland during the past three academic years, so the campus life during his freshman year was particularly unforgettable for him. He said that the campus of SYU was smaller than those of other universities so that teachers and students could often bump into each other on campus and in school buildings. The Department of Economics and Finance also held different activities that gave teach-



宮一凡 (Barry) 是經濟及金融學系四年級學生，最近獲美國康奈爾大學 (Cornell University) Graduate School of Medical Sciences錄取，修讀Master of Sciences in Health-care Policy and Research – Health policy and Economics課程，實現了他的夢想。

Barry接受《樹仁簡訊》訪問時表示，當年報考樹仁大學，已對經濟及金融很感興趣，希望將來能在商界發展。但2020年出現新冠疫情，令Barry家人經營的工廠生意大受打擊，讓他開始對健康經濟學產生興趣，加上2021年暑假在相關行業實習的經歷，促使他決心在畢業後報讀這一學科的碩士課程。

他表示，選擇康乃爾大學的健康經濟學碩士課程，是看中該校學術研究資源相對較多。他計劃在完成碩士課程後，繼續修讀博士課程，使自己有充足的知識裝備後才投身職場。

康奈爾大學是美國長春藤聯盟 (Ivy League) 八大名校成員之一，成員中其他名牌大學包括哈佛大學、普林斯頓大學、耶魯大學和哥倫比亞大學等。

樹仁的學習生涯

受新冠疫情影響，Barry在過去3個學年，大部分學習時間是留在內地遙距上課，故大一時的校園生活讓他特別難忘。他說，樹仁校園相比其他院校小，師生能夠經常在校園和校舍碰面。經融系也舉辦不同的促進師生關係的活動，增加了老師與學生之間的互動和溝通。

「比起其他院校，樹仁的師生關係比較融洽，老師亦樂意解答學生的疑問。就以我的畢業論文為例，有兩名教授協助及指導我完成撰寫，減輕不少壓力，而該論文亦成為我升學的助力。」Barry說。

問及樹仁推行的博雅教育，Barry認為，由於同學需要修讀12個學分的通識科目，加上可選修其他學系的科目，所以能拓闊學生的知識面。他曾經修讀一個有

ers and students the chance to interact and communicate with each other to promote the relationship between teachers and students.

“Compared with other universities, the relationship between teachers and students in SYU is more harmonious, and teachers are willing to answer questions from students. For example, I finished writing my thesis with the help of two professors. They guided me through the process and my pressure was greatly relieved thanks to them. That thesis has even helped me get the place for my further study”, said Barry.

Referring to the liberal arts education advocated by SYU, Barry believed that since students have to accumulate 12 credits of liberal studies and they may take courses from other departments, their knowledge can be broadened. He once took a course on philosophy, which was not only very interesting but also enriched his knowledge understanding of human thoughts.

Study Tips

As a mainland student, Barry noticed obvious differences in the teaching methods adopted in Hong Kong and on the mainland. For example, in terms of assignment and examination, Hong Kong focuses more on essay and paper writing. He believed that this mode of learning helped to cultivate his ability to think, which would be helpful for his master's study as well as future research. His suggestion to fellow schoolmates about essay writing is never hesitated to consult teachers should any questions or problems arise as those are opportunities to learn.

Barry also shared that a good learning attitude and self-discipline are key to fruitful self-directed learning. Only by always making full preparation before class with self-discipline can one achieve good study performance.

Suggestions for Further Study

Barry suggested that fellow schoolmates who intend to study abroad pay attention to the following elements: they should strive for a higher cumulative grade point average, get good results in public English examinations, such as IELTS, pay attention to the requirements of their preferred universities while making an application. Many students would apply for different graduate programmes with the same CV or just rely on the service of college admission consultants or agents, they have to be aware that this may not work well with individual universities. Students should also “tailor” personal profiles and CVs for programmes of different targeted universities. For instance, CVs good for career-oriented programmes and research programmes are very different.

“The learning environment of SYU will not limit stu-

dents' prospects for further study. If students can make full use of the resources provided by SYU, they should be able to secure a place if they want to further study,” Barry said.

Best Wishes from the Department

Dr. LEE Shu-kam, Acting Head of the Department of Economics and Finance, is proud of Barry for he was able to fix his eyes on his goal and strived to equip himself. He is very happy that Barry received offers from various renowned universities in the US and the UK and was finally admitted to Cornell University.

“In fact, quite a few students in the Department of Economics and Finance have realised their dreams of pursuing further study. I believe that as long as they make proper plans and exert themselves unceasingly to strive for progress, SYU students can make their dreams come true. May Barry excel in his study and have a bright future!”, said Dr. LEE.

關哲學的科目，內容十分有趣，增進了他的知識。

讀書心得

作為內地生，Barry發現香港和內地的教學方法有明顯的不同，例如習作和考試，香港較多是文章和論文的寫作。他認為這種學習模式有助訓練思考，對他修讀碩士課程和專注研究會有幫助。他建議同學在撰寫論文時如遇到問題，要多向老師請教，從中學習。他又認為，學生如果要在自主學習中獲益，學習態度和自律非常重要。只有做好自律，課前做足準備，才能幫助學習。

升學建議

Barry建議有意前往外國升學的同學，應注重以下要素：爭取較高的累積平均績點，在英文公開考試如IELTS中取得好成績，申請入學時要注意符合院校的要求。不少同學申請研究生課程時只靠一份個人履歷，或透過升學顧問、升學機構代辦，但這未必符合個別院校收生的喜好。另外，同學需要為不同的目標院校的課程「度身訂做」個人簡介及履歷，例如職業導向課程和研究型課程所需的個人履歷就很不同。他續指，「樹仁的學習環境並不會局限同學升學。如果同學能充分利用樹仁提供的資源，要繼續升學是絕對沒有問題的。」

學系送上祝福

經濟及金融學系署理系主任李樹甘博士表示，他對宮同學能認清個人目標，努力裝備自己，最終能獲康奈爾大學等多間美國和英國名校研究院錄取，感到十分高興。李博士說：「事實上，經濟及金融學系歷屆都有不少同學達成升學的理想。我相信樹仁同學只要能做好規劃，力求進步，必定能達成自己的夢想。祝願宮同學學業進步！前程萬里！」

仁大社會工作學系聯同港大推「兩代同行育兒孫」課程

促進多代家庭溝通成效顯著



▲(左起)李錦記家族基金主管劉明燕女士、社聯業務總監賴君豪先生、家庭與學校合作事宜委員會主席方奕展先生、港大社會工作及社會行政學系副教授曾潔雯博士、樹仁大學社會工作學系系主任兼臨床副教授方富輝博士、家福會執行委員會委員鄧守廉醫生。(家庭福利會圖片)



▲仁大社會工作學系副教授崔志暉博士分享其研究成果。

香港樹仁大學社會工作學系，於2019年獲香港家庭福利會邀請，並獲李錦記家族基金贊助，與香港大學社會工作及社會行政學系組成研究團隊，開展「兩代同行育兒孫」課程研究，製作了三套課程，讓祖父母及父母同心為下一代締造一個互相關顧的成長環境，共建幸福家庭。家庭福利會於5月26日，舉行「兩代同行育兒孫」課程研究發佈會暨專業培訓，公佈研究結果。



▲「兩代同行育兒孫」課程研究和工作團隊合照。

「兩代同行育兒孫」課程共有五大主題，包括「知己知彼」、「將心比心」、「姻親互補」、「同舟共濟」及「同聚共樂」。這些都是促進多代家庭關係的重要因素。課程亦重視家庭與社區之聯繫，強調家庭成員善用社區資源，更有效及持續地建立多代情誼。

研究團隊在2019年9月至2021年8月期間收集數據，探討課程的三組參加者，包括祖父母、父母及男士(中間人)課程後的成效。

負責進行研究的仁大社會工作學系副教授崔志暉博士在發佈會中指出，從量性和質性研究結果均顯示「兩代同行育兒孫」課程對不同組別的參加者改善多代家庭溝通有顯著的成效，不單促進兩代在育兒上的協作，而且讓孩子表現出更多正向的行為。

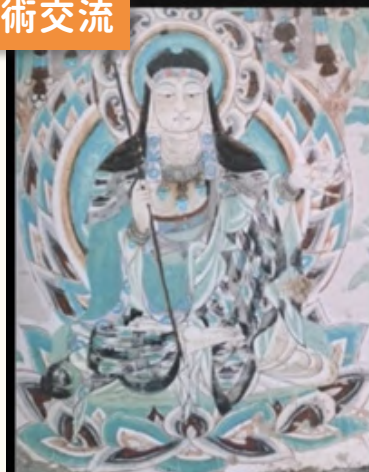
香港大學社會工作及社會行政學系副教授曾潔雯博士在發佈會中分享多代家庭教育發展的新趨勢，「多代育兒好比為船舵，家庭是由每位家庭成員在航行時合力控制，改變或保持家庭發展的航向。養育新一代，家人必需要同心協力，有商有量，才能保持家庭穩定暢順地駛向目標。」研究團隊於專業培訓環節，分別由仁大莫惠潔博士、葉智仁老師，和香港專業教育學院的吳燕玲博士講解課程設計、理念及教材套使用方法。社工學系的學系主任方富輝博士及榮譽教授王鳳儀博士為本研究的顧問；馮穎芬博士及鍾月嬌博士均為團隊的成員。

鑒於「兩代同行育兒孫」課程研究結果正面，家福會會為教育界和社福界同工定期安排更多專業培訓，以及提倡跨界別合作，讓他們了解和掌握推動多代育兒的知識和技巧。此外，亦會繼續加強男士(中間人)的支援，包括為他們提供更多實用課程和服務、提升與妻子和父母的溝通技巧；以及為家庭製作自學的資源套及安排活動，讓家庭成員一同參與、學習，加強彼此的溝通和聯繫，共建和諧家庭的關係。

中國語言文學系「絲綢之路上『風帽地藏』畫像與佛教的跨文化傳播」講座

促進中西文化學術交流

► 講座講者是波莫納學院宗教研究系主任、亞洲研究課程統籌釋智如教授。

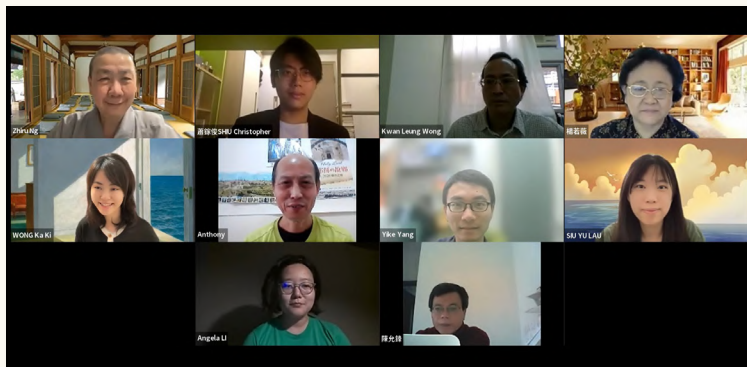


Hooded Kṣitigarbha in Dunhuang Anxi Cave 12 Song dynasty

The term "Hooded Dizang" 披帽地藏 (Jap. Hibo Jizō) was coined by Japanese scholar Matsumoto Eichī in his *Tongoka no Kenkyū* 敦煌の研究 (1937)



中國語言文學系於3月19日舉行了「絲綢之路上『風帽地藏』畫像與佛教的跨文化傳播」講座，主講者是美國加州波莫納學院(Pomona College)宗教研究系主任、亞洲研究課程統籌釋智如教授，講座以線上形式進行。



▲ 「絲綢之路上『風帽地藏』畫像與佛教的跨文化傳播」於3月時以線上形式圓滿舉行。

「風帽地藏」是中國西北和西南地區佛教石窟藝術中常見的畫像類型。是次講座通過考察「風帽地藏」與菩薩形地藏、禪僧之間的關聯性以探究其形象意蘊，並梳理「風帽地藏」與「禪僧」關係的基礎上，追溯巾帽頭蓋物的歷史、緣由及其對東亞非佛教文化的影響。

樹仁大學協理學術副校長(教學發展)、中國語言文學系副教授黃君良博士接受《樹仁簡訊》訪問時表示，釋智如教授在佛學研究方面具學術成就，於2018年4月曾在樹仁以「從地藏於敦煌莫高窟中的藝術與建築窺見死後的信仰」為題作學術演講。是次再度邀請釋智如教授擔任主講，能配合學系的「佛學與中國文學」課程，促進學術交流，培養學系的學術研究風氣。

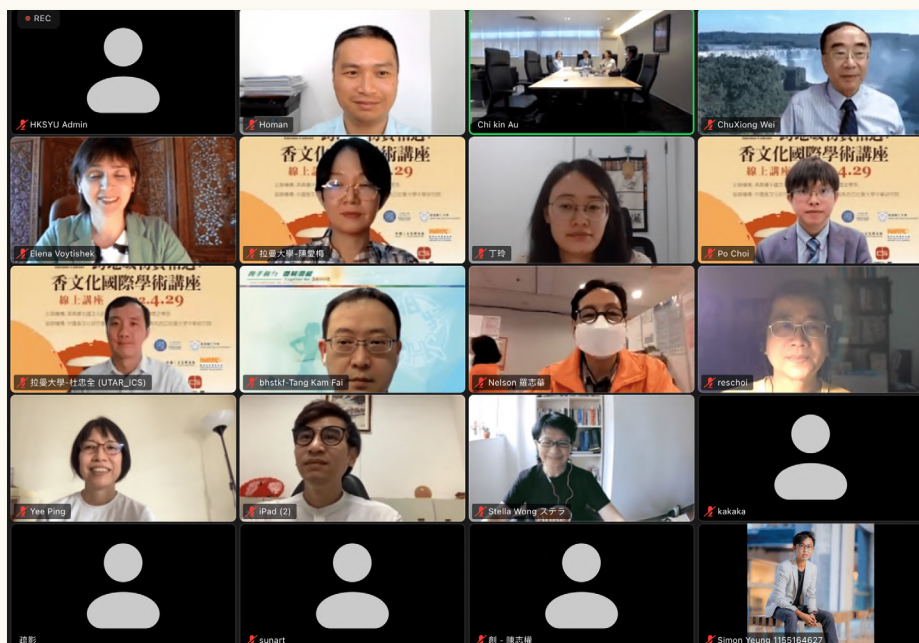
中國文化已成為全球研究的話題，近年從事中國文化研究的西方學者很多，黃君良博士認為，二十一世紀的中西方文化交流應以更高層次去看待，「隨著近代不少古代文獻出土，引起西方學者的



▲ 樹仁大學協理學術副校長(教學發展)、中國語言文學系副教授黃君良博士。

研究熱潮，這些跨文化、跨地域的多視野研究角度，已成為全球學術的發展趨勢。我們通過邀請國際學者作學術演講，除了能擴闊學生的知識視野外，也能增進學生掌握中西方不同的研究方法，對他們日後做學期作業及撰寫畢業論文都有一定的幫助。以今次講座為例，釋智如教授以石刻、雕塑及畫像等形象材料配合佛教文獻進行研究的方式，相信能為學生帶來不少啟發。」

黃博士續指出，透過線上形式舉辦講座，令學術、文化交流不受地域限制，能邀請來自世界各地的學術研究者參與討論、分享，令交流變得更自由方便及多樣性。📺



◀「跨地域物質相遇：香文化國際學術講座」以實體加網上的混合模式進行。

歷史學系舉辦「跨地域物質相遇：香文化國際學術講座」

樹仁大學歷史學系與多間社會文化機構合作，於2022年4月29日成功舉辦了「跨地域物質相遇：香文化國際學術講座」，合辦團體包括承真樓 (Chinese Cultural Studies Center)、馬來西亞的拉曼大學中華研究中心 (Centre for Chinese Studies, Universiti Tunku Abdul Rahman)、中國香文化研究會 (Chinese Incense Culture Studies Centre) 及香港註冊導遊協會 (Hong Kong Association of Registered Tour Co-ordinators)。

這次國際學術講座是以網上及現場同步進行，邀請了中國內地、香港及台灣地區、馬來西亞、越南及俄羅斯學者，分別發表有關中國與海外香貿易文化、香文化在東南亞、香港發展、香文獻等課題的文章，是次除了邀請了樹仁大學師生、東南亞華僑在網上參加講座外，更邀請了馬來西亞及香港從事旅遊業人士在網上參加。

香港樹仁大學歷史學系區志堅博士在他的論文中提到，中外學者已指出「香」的範圍，不只是間供奉神靈的香，也包括香料、香藥，更有學者指出「東方是古代的香藥中心」，中國藉海、陸絲路發展，出產的香，運往安南、日本及亞拉伯等地，中國西部、西南部山地盛產麝香、東南部沿海盛產甲香，嶺南地方，即包括今天香港地區，也是盛產以植物草木提煉的香料。

區博士也提到，在中國國外的阿拉伯海沿岸，伊朗、印度、阿拉伯也是盛產由動物油提煉的龍涎香，及植物油提煉的安息香，也有中南半島及印尼、婆羅洲一帶，也是香料的重要產地，中國與海外地方區域經濟互動，也包括香文化貿易。又依《聖經》記載，耶穌

基督降生在伯利恒時，曾有一位博士攜帶香藥，從東方來朝聖嬰，這些香藥有乳香、沒藥。香也可以用作醫藥用，香多含一種殺菌的能力，可以防腐，古代埃及人便以香藥製成藥油，塗在屍體上防腐；也有以香藥為調味，如香藥果子、香藥酒、香藥茶，又用香藥為薰衣及香衣，香文化促進中國與海外貿易的重要物質，香既是文化史、經濟史及社會交流歷史的重要研究課題。香文化與香港甚有關係，學者已指出由中國廣東與香港地區的連繫，不少廣東東莞香的產品，運往香港，由香港地區運往中國內地及東南亞，香成為中國與東南亞貿易關係的重要橋樑。

今次講座讓一眾講者的研究成果得以為旅遊業界運用，整項活動更有接近一百三十名人士在網上實時參加。SYU

憑創意及短片製作技巧

新傳系學生奪世界紙飛機大賽香港區

花式飛行網上賽冠軍

「我們參賽的30秒短片，有完整的故事，有飛行的紙飛機、真實的飛機、主辦者的產品，加上絕配的背景歌曲、良好的剪接及我們的創意，我們很有信心獲獎，雖然不能說十拿九穩。」新傳系三年級何詠賢同學說。



▲ 李晞彤（左）和何詠賢。

何詠賢與新傳系同級同學李晞彤，今年4月參加Red Bull Paper Wings世界紙飛機大賽香港區花式飛行(Aerobatics)網上比賽，奪得冠軍，獲獎金一萬港元。

何詠賢對《樹仁簡訊》記者表示，他們看過評審標準後，知道比賽不是純粹的紙飛機花式飛行比拼，而是結合創意、表演和短片製作技巧去分高下，於是決定參賽。

看YouTube學摺紙飛機

他們首先構思短片的故事，之後選擇拍攝地點和挑選背景歌曲，期間運用了一些從課堂上學到的知識。對於這兩位從未參加過紙飛機比賽的新手，當然還要看YouTube短片學摺紙飛機。

何詠賢說：「故事講述我決定參賽後，對如何製作短片毫無頭緒，幸得好朋友李晞彤相助，給我一罐主辦者的飲品，喝後思如泉湧。我們二人之後去到機場飛機維修區外，以真飛機為背景，練習投擲紙飛機的技巧。她也表演了一個側手翻。最後由她擲出飛機，剪接後我接過來的是主辦者的產品，之後以真飛機升空的畫面作結，寓意我們將拿到獎項，前往奧地利，即世界紙飛機大賽總決賽舉行的地方。」



▲ 何詠賢（左）和李晞彤在機場飛機維修區外拍攝。

到飛機維修區外拍攝是李晞彤的主意，而短片背景歌曲，本地樂隊ToNick的《異相》，則是二人一起挑選的。何詠賢說：「歌詞很有意思，也切合故事的主題，例如『唔信個個要一樣嘅樣，唔信個世界得一個方向』，以及『就算一隻手拍掌，就算得我這模樣，我要發既夢仍然一樣，獨一的異相』，都用到短片上。」

全情投入

何詠賢和李晞彤由構思故事、拍攝、選歌、剪接，到提交作品，僅僅用了三天時間。回想這幾天的全情投入，她至今仍感到十分回味和激動，也很珍惜與李晞彤的合作。

「讀大學後，這樣熱血和投入去做一件事，還是第一次。我與李晞彤在一年級認識，但不是十分要好的朋友。在這次合作中，發現原來大家很合拍，我們其中一個人提出一種想法，另一個就能接下去想出下步，這種近乎心靈相通的感覺是很奇妙的。」她說。

何詠賢和李晞彤得獎短片連結：<https://www.instagram.com/reel/Cccx-7zQs6Vh/?igshid=YmMyMTA2M2Y>



10 Wai Tsui Crescent,
Braemar Hill,
North Point, Hong Kong
香港北角寶馬山慧翠道10號
Tel 電話：25707110 Fax 傳真：28068044
Website 網址：<https://www.hksyu.edu>

